Số ra ngày:11/2026

Bản Tin Trung tâm Thông tin Cộng sinh đa văn hóa

Trung tâm Thông tin Cộng sinh đa văn hóa Thành phố Higashiosaka phát hành (1 số/ tháng)

Tầng 16 tòa nhà ủy ban thành phố, 1-1-1 Aramotokita, Higashiosaka-shi, 577-8521
TEL:06-4309-3311 Fax:06-4309-3823 https://www.city.higashiosaka.lg.jp/category/30-0-0-0-0-0-0-0-0-0.html



Khóa học tìm hiểu đa văn hóa: Học hỏi tầm quan trọng của cộng sinh đa văn hóa từ Nepal

多文化理解講座「ネパールから学ぶ多文化共生の大切さ」

◆Thời gian: Từ 14:00 đến 16:00 ngày 12 tháng 12 (thứ bảy)
◆Địa điểm: Phòng họp lớn tầng 18, tòa nhà chính tòa thị chính
◆Đối tượng: Ưu tiên người đang sống, làm việc hoặc học tập tại thành phố (một trong các điều kiện trên)
◆Số lượng: 30 người (theo thứ tự đăng ký trước)
◆Chi phí: Miễn phí

Đăng ký →

◆Đăng ký: Từ ngày 2 tháng 11 (thứ hai), qua điện thoại hoặc hệ thống đăng ký điện tử của thành phố

◆日時：12月12日（土）14時～16時
◆場所：市役所本庁舎18階大会議室
◆対象：市内在住・在勤・在学（いずれか）の方優先
◆定員：30人（申込先着順）
◆費用：無料
◆申込み：11月2日（月）から

申込み→

電話または市電子申請システムで

Đăng ký/Nơi liên hệ: Trung tâm Thông tin Cộng sinh đa văn hóa TEL 06-4309-3311/FAX 06-4309-3823

申込み・問合せ先：多文化共生情報プラザ

Tiếp nhận đăng ký tham gia câu lạc bộ chăm sóc trẻ sau giờ học vào năm tới

留守家庭児童育成クラブ 来年度入会申込みを受付

Câu lạc bộ chăm sóc trẻ sau giờ học là nơi nhận trông giữ trẻ sau giờ học khi phụ huynh vắng nhà vào ban ngày do đi làm..., nhằm hỗ trợ sự phát triển lành mạnh cho trẻ. Các câu lạc bộ được vận hành trong khuôn viên trường tiểu học thành phố bởi đơn vị được lựa chọn qua tuyển chọn công khai và nhận ủy thác từ thành phố. Những trẻ hiện đang tham gia câu lạc bộ cũng cần làm thủ tục đăng ký lại.
◆Đối tượng: Học sinh năm tới lên lớp 1 đến lớp 6 tiểu học hoặc học sinh chương trình nửa đầu của trường giáo dục bắt buộc thuộc gia đình có phụ huynh vắng nhà ※Tính tại thời điểm ngày 1 tháng 4, phụ huynh và tất cả các thành viên sống chung (bao gồm ông bà...) từ 18 tuổi đến dưới 65 tuổi đều gặp khó khăn trong việc chăm sóc trẻ sau giờ học.
◆Chi phí: 6.500 yên/tháng ※Cần nộp riêng các khoản phí khác như tiền ăn nhẹ…◆Đăng ký: Nộp trực tiếp đơn đăng ký và giấy chứng nhận việc làm... tại từng câu lạc bộ từ 17:30 đến 18:30 ngày 4 tháng 12 (thứ sáu), hoặc từ 9:00 đến 12:00, từ 13:00 đến 17:00 ngày 5 tháng 12 (thứ bảy). ※Mẫu đơn đăng ký... có thể tải xuống từ trang web của thành phố. Chi tiết vui lòng xem trên trang web của thành phố.

留守家庭児童育成クラブは、児童の健全な育成を図るため、放課後、保護者が就労などで昼間家庭にいない児童を預かっています。公募により選定された事業者が、市の委託を受けて市立小学校敷地内で運営しています。現在、在籍している児童も再度手続きが必要です。
◆対象：小学校新1年生～新6年生または義務教育学校前期課程の留守家庭児童　※4月1日時点で保護者および18歳以上65歳未満の同居者全員（祖父母などを含む）が、児童の放課後の適切な保護が困難であること。◆料金：月6500円 ※別途おやつ代などが必要。◆申込：申込書と就労証明書などを12月4日（金）17時30分～18時30分または5日（土）9時～12時・13時～17時に各クラブへ直接　※申込書などは市ウェブサイトからダウンロード可。詳しくは、市ウェブサイトをご覧ください。

Nơi liên hệ: Phòng giáo dục thanh thiếu niên TEL 06-4309-3281/FAX 06-4309-3835

問合せ先：青少年教育課

Tổ chức diễn tập phòng chống thảm họa tổng hợp ngày 7 tháng 11 tại công viên Hanazono Chuo

総合防災訓練を実施　11月7日　花園中央公園

Những năm gần đây, thời tiết bất thường và thảm họa quy mô lớn ngày càng xảy ra thường xuyên ở nhiều nơi trên thế giới. Tại Nhật Bản, năm 2026 vào tháng 7 đã xảy ra trận động đất Kumamoto , năm 2026 vào tháng 8 mưa lớn tại Chiba gây thiệt hại nghiêm trọng. Để chuẩn bị ứng phó với những thảm họa như vậy, thành phố sẽ tổ chức diễn tập phòng chống thảm họa tổng hợp nhằm mục đích người dân, chính quyền và các cơ quan liên quan cùng chung tay xây dựng một thành phố vững vàng trước thảm họa. Ngoài ra, trong khuôn khổ hội chợ phòng chống thảm họa còn có trưng bày và trải nghiệm xe chuyên dụng, trưng bày đồ dùng và bảng thông tin phòng chống thảm họa.
◆Thời gian: Từ 10:00 đến 11:50 ngày 7 tháng 11 (thứ bảy) (hội chợ phòng chống thảm họa kéo dài đến 13:00) ※Hủy nếu thời tiết xấu
◆Địa điểm: Bãi cỏ đa năng công viên Hanazono Chuo
◆Đơn vị tham gia: Lực lượng Phòng vệ Mặt đất, Sở cảnh sát Kawachi phủ Osaka, Cục cứu hỏa, Đội cứu hỏa và các cơ quan liên quan đến phòng chống thảm họa khác
◆Nội dung: các buổi diễn tập như là diễn tập trinh sát tình hình thiệt hại, diễn tập khai thông đường, diễn tập cứu hộ cứu nạn, diễn tập khôi phục hạ tầng thiết yếu

近年、世界各地で異常気象や大規模な災害の発生が頻発化しています。国内でも7月に令和8年熊本地震、8月に令和8年千葉豪雨が発生し、甚大な被害をもたらしました。このような災害に備えるため、市民・行政・関係機関が一体となり災害に強いまちをつくることを目的に総合防災訓練を実施します。また、防災フェアとして、特殊車両の展示や体験コーナー、防災グッズ・パネル展示なども行います。
◆日時：11月7日（土）10時～11時50分（防災フェアは13時まで）
※荒天中止。
◆場所：花園中央公園多目的芝生広場　◆参加団体：陸上自衛隊、大阪府河内警察、消防局、消防団、その他防災関係機関
◆内容：被害状況偵察訓練、道路啓開訓練、救出救助訓練、ライフライン復旧訓練など

Nơi liên hệ: Văn phòng quản lý rủi ro,khủng hoảng TEL 06-4309-3130 / FAX 06-4309-3858

問合せ先：危機管理室

東大阪市語学ボランティア募集!!　ご協力いただける方は多文化共生情報プラザまでご連絡ください。

Tuyển người vào nhà ở thành phố từ ngày 2 tháng 11

11月2日から　市営住宅の入居者を募集

Các loại hình nhà ở có thể ứng tuyển và cách bố trí phòng sẽ khác nhau tùy cấu trúc hộ gia đình. Hãy xem tờ hướng dẫn được đính kèm cùng đơn đăng ký để biết thêm chi tiết. Đơn đăng ký được phát từ ngày 2 tháng 11 (thứ hai) đến ngày 16 tháng 11 (thứ hai) tại trung tâm quản lý nhà ở thành phố; phòng quản lý tổng vụ, ban chính sách nhà ở tầng 15 và góc thông tin hành chính tầng 1 của tòa nhà chính tòa thị chính; trung tâm dịch vụ hành chính; văn phòng phúc lợi xã hội.

◆Tư cách ứng tuyển: Người đáp ứng tất cả các yêu cầu sau

▷Sống (đăng ký thường trú) hoặc làm việc tại thành phố

▷Có người thân sống cùng (hôn thê/hôn phu, bạn đời sống chung thực tế hoặc người có quan hệ partner cũng có thể ứng tuyển <cần giấy đăng ký thường trú có ghi "vợ/chồng chưa đăng ký kết hôn" hoặc giấy tờ xác nhận quan hệ partner...>)

※Người độc thân vẫn có thể ứng tuyển nếu đáp ứng các điều kiện như từ 60 tuổi trở lên hoặc là người khuyết tật

▷Gặp khó khăn về nhà ở (về nguyên tắc người có nhà riêng không thể ứng tuyển)

▷Thu nhập nằm trong mức quy định (tầng lớp thông thường: từ 158.000 yên trở xuống; tầng lớp diện đặc biệt <hộ có người khuyết tật, hộ đang nuôi con nhỏ...>: từ 214.000 yên trở xuống)

◆Cách đăng ký: Gửi đơn đăng ký và các giấy tờ cần thiết qua bưu điện từ ngày 2 tháng 11 (thứ hai) đến ngày 16 tháng 11 (thứ hai) (tính theo dấu bưu điện) bằng phong bì chỉ định (mỗi hộ chỉ được gửi 1 phong bì). ※Các điều kiện về tuổi tác... được xét tại thời điểm ngày 16 tháng 11. Không chấp nhận hồ sơ trùng lặp hoặc của thành viên băng đảng bạo lực. Lúc 14:00 ngày 4 tháng 12 (thứ sáu) sẽ tổ chức rút thăm công khai tại Yume Hiroba (trước ga Fuse) để chọn người trúng tạm thời, sau đó sẽ thẩm định hồ sơ vào nhà.

応募可能区分や間取りは世帯構成により異なります。詳しくは、応募用紙に添付のしおりをご覧ください。応募用紙は11月2日(月)～11月16日(月)に市営住宅管理センター、市役所本庁舎15階住宅政策室総務管理課・1階市政情報コーナー、行政サービスセンター、福祉事務所で配布します。

◆応募資格：次の要件を全て満たす方

▷市内在住(住民登録)または在勤

▷同居親族がいる(婚約者、内縁者またはパートナーシップ関係者も可<住民票に未届の妻(夫)の記載やパートナーシップ確認書類などが必要>)

※単身者でも60歳以上や障害者などの条件を満たせば可。

▷住宅に困っている(持家がある方は原則不可)

▷所得が基準額以内(一般階層は15万8000円以下、裁量階層<障害者世帯や子育て世帯など>21万4000円以下)

◆申込：応募用紙と必要書類を11月2日(月)～11月16日(月)(消印有効)に所定の封筒で郵送(1世帯1通のみ)

※年齢などの要件は11月16日現在。重複および暴力団員の応募は不可。12月4日(金)14時から夢広場(布施駅前)で公開抽選のうえ仮当選者を決定し、後日入居審査。

Nơi nộp đơn và liên hệ: Trung tâm quản lý nhà ở thành phố　TEL 06-6788-8001 / FAX 06-6788-8005

申込み・問合せ先：市営住宅管理センター

Đừng lo lắng một mình, hãy tìm đến tư vấn – Hãy cùng chấm dứt bạo lực đối với phụ nữ

一人で悩まず相談を　女性に対する暴力をなくそう

Khi bị bạo hành gia đình, đừng bao giờ tự trách mình hay cố chịu đựng. Ngoài ra, nếu bạo lực xảy ra ngay trước mặt trẻ em, sự an toàn và sự phát triển của trẻ sẽ bị đe dọa. Đừng lo lắng một mình mà hãy tìm đến tư vấn.

Tại phòng tư vấn bạo lực gia đình, nhân viên tư vấn chuyên môn sẽ lắng nghe câu chuyện của bạn và đồng hành, hỗ trợ theo hoàn cảnh, cảm xúc hiện tại của bạn, chẳng hạn như muốn sống tách khỏi đối phương, không muốn đối phương biết nơi ở của mình... Nếu cảm thấy sự an toàn của bản thân bị đe dọa, hãy lập tức báo cảnh sát (gọi 110 hoặc đến đồn cảnh sát gần nhất).

DV被害を受けたときは、決して自分を責めず、我慢しないでください。また、子どもの目の前で暴力を振るわれている場合、子どもの安全な生活と発達が脅かされます。一人で悩まず相談してください。

DV相談室では、専門の相談員が話を伺います。相手から離れて生活したい、相手に居場所を知られたくないなど、あなたの今の状況、気持ちに寄り添い支援します。なお、身の危険を感じた時は、迷わず警察(110番または近くの警察署)に連絡してください。

Nơi liên hệ: TEL 06-4309-3191 Phòng tư vấn bạo lực gia đình (DV) / tư vấn DV plus (văn phòng nội các Nhật Bản vận hành) 0120-279-889 (hoạt động 24 giờ)

問合せ先：DV相談室 / DV相談＋(内閣府実施)(24時間)

Người khó khăn trong việc đóng bảo hiểm y tế quốc gia/người cao tuổi hậu kỳ hãy trao đổi với chúng tôi

国保・後期高齢　保険料の納付が困難な方は相談を

Hạn nộp phí bảo hiểm y tế quốc dân và phí bảo hiểm y tế người cao tuổi hậu kỳ là cuối mỗi tháng. Nhất định hãy nộp trước hạn tại ban phí bảo hiểm của phòng bảo hiểm y tế hoặc trung tâm dịch vụ hành chính. Nếu quá hạn, thành phố sẽ thực hiện các biện pháp xử lý nợ đọng như tịch thu tài sản của người nợ phí. Nếu gặp khó khăn trong việc nộp phí bảo hiểm do có hoàn cảnh đặc biệt, hãy liên hệ để được tư vấn.

【Tư vấn nộp phí vào ngày nghỉ】

◆Thời gian: Ngày 28 tháng 11 (thứ bảy), từ 9:00 đến 12:00

◆Địa điểm: Ban phí bảo hiểm, phòng bảo hiểm y tế, tầng 2, tòa nhà chính tòa thị chính

国民健康保険料・後期高齢者医療保険料の納期限は毎月末です。納期限までに医療保険室保険料課または行政サービスセンターで必ず納めてください。保険料を滞納すると、滞納している方の財産に対して差押えなどの滞納処分を行います。特別な事情により保険料を納めることが困難な方は、ご相談ください。

【休日納付相談】◆日時：11月28日(土)9時～12時

◆場所：市役所本庁舎2階　医療保険室保険料課

Nơi liên hệ: ban phí bảo hiểm, phòng bảo hiểm y tế　TEL 06-4309-3168/ FAX 06-4309-3807

問合せ先：医療保険室保険料課

東大阪市語学ボランティア募集!!　ご協力いただける方は多文化共生情報プラザまでご連絡ください。